URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

Udalaren DIRUBILKETAREN ARLOAN laguntza teknikoa emateko kontratazioa prozedura irekiaren bidez esleitzeko lehiaketa arautuko duten Baldintza Administratibo Berezien Zerrenda.¡Error! Marcador no definido.

I. Kontratuaren helburua.- Kontratu honen helburua Urretxuko Udalaren laguntza teknikoa eta lankidetza eskaintzea izango da, beti ere eskubide publikoko berezko nahiz ordezko dirusarreren bilketari dagokionean, eta espedientean agertzen diren oinarri teknikoen arabera.

Bereziki, dirubilketa prozeduraren kudeaketa osoa izango da, eta era berean dirubilketarako bulegoen zuzendartiza organikoa.

II. Kontratuaren finantziazioa.- Kontratu honi dagokion prestazioa

Pliego de Cláusulas Administrativas particulares que regirá el concurso para adjudicar la contratación de la asistencia técnica EN MATERIA RECAUDATORIA, mediante Procedimiento Abierto .

I. **Objeto del Contrato**.- Es objeto del contrato la adjudicación de la contratación de la asistencia técnica y la colaboración de la gestión recaudatoria de los ingresos de Derecho público del Ayuntamiento de Urretxu, tanto propios como delegados, de confomidad con las bases técnicas que figuran en el expediente.

En especial implica la gestión integral del procedimiento recaudatorio, así como la dirección orgánica de las oficinas destinadas a la recaudación.

II. Financiación del Contrato.- La prestación objeto del contrato se financiará con cargo a la partida

indarrean dagoen Aurrekontu Orokorraren dagokion diru-atalaren kargura finantziatuko da.

III.. Enkante mota.- Kontratuaren aurrekontua esleidunaren ordainsaritik eta horrek kobratutako zenbatekoetatik ateratzen den emaitza izango da. Zehazki enkante mota, gehinegoz, honako izango da:

- dirubilketa borondtezko epean: benetan egindako kobraketen % 2
- dirubilketa bide exekutiboan: kobratutako kopuruen % 35

IV. Kontratuaren iraupena.-
BI URTEKO iraupena izango du kontratuak zerbitzua eskaintzen hasi aurretik egingo den kontratua sinatu ondoren kontatuz.

Alderdi biek hala erabakitzen badute, kontratu hau luzatu egin ahal izango da urtebeteko denboraldirako, beti ere hilabete aurretik Udalak edo esleipendunak kontratua hausteko asmorik azaldu ez badute. Nolanahi ere,

presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor.

III.- Tipo de licitación .- El presupuesto del contrato será la cantidad resultante de la retribución del adjudicatario y de los importes cobrados por éste, siendo el tipo de licitación con caracter de máximo el siguiente:

- recaudación voluntaria: 2 % de los cobros efectivamente realizados
- recaudación ejecutiva: 35 % sobre las cantidaDes cobradas.

IV. Duración del contrato.- El contrato tendrá una duración de DOS AÑOS, contado a partir de la firma del oportuno contrato que será previa al inicio de la prestación del servicio.

Este plazo podrá prorrogarse de mutuo acuerdo por periodos anuales a la fecha de vencimiento siempre que el Ayuntamiento o el adjudicatario no lo hayan denunciado con 1 mes de antelación. En todo caso la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, no podrá exceder de 4 años.

luzapenak barne, kontratuak ezingo du guztira 4 urte baino gehiago iraun.

V. Giza-baliabideak.- Zerbitzua behar bezela eskaintzeko giza-baliabideak jarri beharko ditu esleipena hartzen duen erakundeak, langile horiekiko izango duen menpekotasun-harremanetatik sortutako kostu guztiak beregain hartuz; inolaz ere ez dute harreman administratibo ez eta laboralik izango Urretxuko Udalarekin; Udalak, beraz, ez du inolako erantzukizunik izango enpresa eta aipatutako langile horiek arteko harremanetatik sor daitezkeen ondorioetan.

Esleipendunak gaur egun eta I Eranskinean agertzen diren dirubilketa udal bulegoan dauden langileak hartu beharko ditu bere plantilan.

.

Kontratua indarrean dagoen bitartean, kontratua hasterakoan dagoen plantilan aldaketaren bat baldin badago, erretiroa, heriotza, borondatezko baja, langilea bidaltzea, behin-betiko

V. Medios humanos.- La entidad adjudicataria dispondrá los medios humanos necesarios para una correcta prestación de los servicios, asumiendo todos los costes derivados de la relación de dependencia de dicho personal que, en ningún caso tendrá vinculación de naturaleza administrativa o laboral con el Ayuntamiento de Urretxu, quedando este último exonerado de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de las relaciones entre la empresa y el repetido personal.

El adjudicatario asumirá el personal que actualmente trabaja en la prestación de la asistencia técnica en la oficina municiipal, y que se relaciona en el Anexo I...

Durante la vigencia del contrato el adjudicatario siempre que se vaya produciendo una variación en la plantilla con que se inicia el contrato, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez permanente, etc., o siempre que se produzca una variación

elbarritasuna edo beste arrazoiren bat dela tarteko, edota zerbitzuko premiagatik aldaketaren bat gertatzen den guztietan, esleipendunak Alkateari edo horrek izendatutako ordezkoari azaldu beharko dizkio lanpostuetan sor daitezkeen hutsuneak.

VI. Kontratatzeko ahalmena.

Kontratatzeko ahalmena izango dute pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerrikoak, ihardutzeko gaitasun osoa dutenak, eta 20. Artikuluan zehaztutako kontratazeko debeku-arrazoietan sartuta ez daudenak .

Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa-elkarketekin kontratatu ahal izango du (esleipena egin arte horiek eskribau-agirian jaso beharrik ez dagoelarik). Enpresa horiek denak batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute.

por necesidades del servicio, está obligado a dar cuenta previa a la Alcaldía o persona en quien delegue para cubrir las variaciones de los puestos que se puedan producir.

VI. Capacidad para contratar.- Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 20 como prohibitivas para contratar.

La Administración podrá contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto (sin que sea necesaria la formalización de las mismas en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación), las cuales responderán solidariamente ante la Administración y ante la cual nombrarán un representante u apoderado único.

Las referidas empresas deberán tener como finalidad realizar actividades

URRETXUKO UDALA
URRETXU (Gipuzkoa)

Aipatutako enpresa horien helburuak bat etorri beharko du edo zerikusi zuzena izan beharko du kontratu honen helburuarekin, eta gainera kontratua behar bezela gauzatzeko behar adina giza- eta material-baliabide eduki beharko duten beren antolakuntzan.

VII. Behin-betiko bermea.- Behin-betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren %4 izango da, eta HAKLren testu Laburtuaren 36. Artikuluan aurriksuitako edozein modutan eratu daiteke.

Behin-betiko bermearen eraketa enkantearen esleipena jakinarazi eta hurrengo 15 lanegunetan egiaztatu beharko da. Lan-hartzaileari lepora dakiokeen arrazoia medio, baldintza hori betetzen ez bada, kontratua hautsiko da.

VIII. Klausula Administratibo Berezien Zerrenda eta eskaintzak aurkezteko iragarkia aldi berean azaltzea.

Apirilaren 18ko 781/86 Erregearen Lege-

que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

VII. Garantía definitiva.- La garantía definitiva será del 4% del presupuesto de adjudicación y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 36 del Testo Refundido de la LCAP.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la notificación de la adjudicación del concurso. El incumplimiento de este requisito, por causa imputable al adjudicatario, dará lugar a la resolución del contrato.

VIII Exposición simultánea del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y del anuncio para la presentación de proposiciones.- Conforme al párrafo 2º del art. 122 del RDL 781/86, de 18 de abril, la exposición del Pliego de Cláusulas Administrativas

Dekretuaren 122. Artikuluko 2. Lerroaldiaren arabera, aldi berean erakutsi beharko dira Klausula Administratibo Berezien Zerrenda eta enkantearen eskaintzak aurkezteko iragarkia; iragarkia argitaratu eta hurrengo 8 lanegunen barruan aurkeztu daitezke baldintza-zerrendaren aurkako erreklamazioak.

Aipatutako epe horren barru erreklamaziorik aurkeztuko balitz, eten egingo da enkantea eta eskaintzak aurkezteko epea, eta erreklamazio horiek erabakitzen diren egunaren biharamunetik ekingo zaio geratzen den zatiari.

II Eskaintzak aurkeztea: Aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.

9.1. Aurkezteko tokia eta epea.- Eskaintzak Udaletxeko erregistroan aurkeztu beharko dira, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean

Particulares y del anuncio para la presentación de proposiciones (de licitación) se realizará en unidad de acto, pudiéndose presentar reclamaciones contra el pliego durante los 8 días hábiles siguientes a la publicación del anuncio.

Si dentro de tal plazo se produjeran reclamaciones contra el pliego, se suspenderá la licitación y el plazo para la presentación de proposiciones, reanudándose el que reste a partir del día siguiente al de la resolución de aquellas.

IX. Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.-

9.1. Lugar y plazo de presentación.- Las proposiciones se presentarán en el Registro General de este Ayuntamiento, de las 9:00 a las 14:00 horas, durante los 15 días naturales siguientes a la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

argitaratuko den biharamunetik hasi eta 15 egun naturaleko epe barruan, goizeko 9etatik eguerdiko ordubata bitartean.

Era berean, postaz ere aurkez daitezke eskaintzak, eta kasu horretan dagokion ordezkagiriarekin postetxean zein egunetan aurkeztu den egiaztatuko da; egun berean Kontratazio Sailari iragarriko zaio faxez, telex edo telegramaz proposamenaren bidalketa. Baldintza horiek bete gabe ez da eskaintzarik onartuko, enkante-iragarkian ezarritako epez kanpo jasoko balitz.

9.2. Formaltasunak. Proposamenak bi kartazal itxitan azalduko dira, A eta B izenekin; horietako bakoitzak duen edukina, gero adieraziko den eran azaldua, eta lehiakidearen izena jarri beharko dira.

A) A kartazala, proposamen ekonomikoa izenekoa, azken atalean adierazitako ereduari egokitua, eta itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du: **Eskaintza ekonomikoa.**

También podrán presentarse proposiciones por correo, en cuyo caso el interesado deberá acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha de imposición del envío en la Oficina de Correos y anunciar el mismo día al Organo de Contratación, por FAX, TELEX o Telegrama, la remisión de la proposición. Sin cumplir tales requisitos no será admitida la proposición en el caso en que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

9.2. Formalidades.- Las proposiciones constarán de dos sobres cerrados denominados A y B y en cada uno de los cuales se hará constar el contenido, en la forma que se indicará, y el nombre del licitador.

A) Sobre A, denominado proposición económica, se ajustará al modelo contenido en la cláusula final y se presentará cerrado, y deberá tener la siguiente inscripción: **Proposición económica. Concurso para la adjudicación de la asistencia técnica y colaboración con el Ayuntamiento**

URRETXUKO UDALA
URRETXU (Gipuzkoa)

Dirubilketa arloan Urretxuko Udalari laguntz ateknikoa eta lankidetza emateko kotrataziorako lehiaketa irekia.

Lehiakide bakoitzak eskaintza bakarra aurkeztu ahal izango du. Halaber, eskaintza bakarka aurkeztu baldin bada edo aldibaterako elkartuta behin baino gehiagotan agertzen bada, ezingo da beste batzuekin aldibaterako elkartzeko proposamenik egin. A) kartazal honetan jarraiko dokumentual sartuko dira:

- Proposamen ekonomikoa, azkeneko baldintzan agertzen den eran aurkezturik., benetako dirubilketatik esleidunak eramango duen portzentzaia argi eta garbi adieraziz.
- Lagunta eta lankidetza lanak garatzeko Memoria, kontratuari atxekituko zaizkion giza-baliabideak eta materialak zehaztuz, eta . Baldintzan agertzen diren esleipen-arauak betetzen direla egiaztatzen dituzten dokumentuak sartuz.

B) B kartazala, agiriena; honako

de Urretxu en materia recaudatoria..

Cada licitador únicamente podrá presentar una sola proposición. Tampoco podrá suscribirse ninguna propuesta de unión temporal con otros, si lo ha hecho individualmente o figuran en más de una unión temporal. En este sobre A) se introducirán los siguientes documentos acreditativos:

- Propuesta económica según modelo de la claúsula final, indicando claramente los porcentajes correspondientes al adjudicatario sobre la recaudación efectiva.
- Memoria descriptiva del desarrollo de los trabajos con descricpción de los medios materiales y humanos que se rpetende adscribir al contrato, y con los documentos que acrediten el cumplimiento de los criterios de adjudicación

B) Sobre B, denominado de documentos, expresará la inscripción: **Documentos generales**: **Concurso**

hau jarriko du: **Agiri orokorrak: Dirubilketa arloan Urretxuko Udalari laguntz ateknikoa eta lankidetza emateko kotratataziorako lehiaketa irekia.** eta ondorengo agiriak izango ditu barruan:

1.- Enpresariaren, eta hala badagokio, proposamena sinatu duen ordezkariaren nortasuna egiaztatuko duten agiriak; honako hauek, alegia:

1.1.- Pertsona fisikoa edo enpresari indibiduala denean, lehiakidearen Nortasun Agiriaren fotokopia konpultsatua. Pertsona juridikoa baldin bada, Merkatal Erregistroan modu egokian jasota dagoen Merkatal Elkartearen Eratze-Eskrituraren fotokopia konpultsatua.

1.2.- Beste baten ordez ihardunez gero, Korporazioaren Idazkariak askietsitako ahalmen-agiria.

1.3.- Lehiaketara enpresa bat baino gehiago aldibaterako elkartuta aurkeztuz gero, enpresa bakoitzak bere nortasuna eta gaitasuna azalduko du,

para la adjudicación de la asistencia técnica y colaboración con el Ayuntamiento de Urretxu en materia recaudatoria.. y contendrá la siguiente documentación:

1. Documento o documentos que acrediten la personalidad del empresario y la representación, en su caso, del firmante de la proposición, consistentes en:

1.1. Fotocopia compulsada del Documento Nacional de Identidad del licitador cuando se trate de personas físicas o empresarios individuales. Si se trata de persona jurídica, fotocopia compulsada de la Escritura de constitución de la Sociedad Mercantil, debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

1.2. Poder Bastanteado por el Secretario de la Corporación, cuando se actúe por representación.

1.3. En caso de concurrir a la licitación varias empresas, constituyendo una unión temporal, cada una de ellas deberá acreditar su personalidad y capacidad, designando la persona o

kontratuak dirauen bitartean Administrazioaren aurrean ordezkaritza izango duen pertsona edo enpresa izendatuz.

2.- . Lehiakideak egindako aitorpena, HAKLren Testu Laburtuaren 20. artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuetatik kanpo dagoela azalduz.

3.- Eskatutako kaudimen ekonomikoa,teknikoa eta profesionala egiaztatuko duten honako agiri hauek:

3.1. Enpresarien eta enpresako zuzendarien titulazio akademiko eta profesionalak, eta bereziki, kontratua betearazteko arduradunarena.

3.2. Azken hiru urteotan egindako zerbitzu edo lan garrantzitsuenen zerrenda, beti ere zenbatekoa, datak eta onura publiko edo pribatuak zehaztuz.

4 . Zerga betebeharrak eta

Entidad que, durante la vigencia del contrato, ha de ostentar la representación de la unión ante la Administración.

2. Declaración responsable de licitador de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar enumeradas en el art. 20 del Texto Refundido de la LCAP.

3 Aportación de los siguientes documentos acreditativos de la solvencia económica y técnica o profesional:.

3.1. Las titulaciones académicas y profesionales de los empresarios y del personal de dirección de la empresa y, en particular, del personal responsable de la ejecución del contrato.

3.2. Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya importe, fechas y beneficios públicos o privados de los mismos.

4. Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las

URRETXUKO UDALA
URRETXU (Gipuzkoa)

Gizarte Segurantzakoak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak, dagozkien erakundeek eginak.

X. Kontratazio Mahaia.- Modu honetan osatuko da kontratazio mahaia:

- Lehendakari, Udalekoa edo berak ordeko izendatzen duena.

- Ogasun Batzordearen Lehendakaria
- 4 mahaikide (alderdi politiko bakoitzeko bana)
- Kontuhartzaile andrea
- Idazkari: Korporazioarena.

XI. Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.
Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lehiakideek B kartazalean aurkeztu dituzten agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian.

Kontratazio Mahaiak ikusiko balu

obligaciones tributarias y de Seguridad Social, mediante certificaciones emitidas por las correspondientes instituciones.

X. Mesa de Contratación.- La Mesa de Contratación estará integrada o constituida del modo siguiente:

- Presidente, el de la Corporación Municipal, o miembro en quien delegue.
- Presidente Comisión de Hacienda
- 4 Vocales (uno por cada grupo político)
- Sra. Interventora
- Secretario: El de la Corporación.

XI. Calificación de la documentación general.- Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación procederá a la calificación de la documentación general presentada por los licitadores en el sobre B en sesión no pública.

Si la Mesa de Contratación observara defectos formales en la

aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, bidezko iritziz gero, gehienez 3 eguneko epea eman dezake lehiakideak akats hori zuzentzeko.

Agirietan huts garrantzitsuak eta koponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

XII. Esleipena egiteko irizpideak.
Honako hauek izango dira lehiaketa esleitzeko oinarritzat hartuko diren irizpideak:

- Hobekuntza ekonomikoak, esleidunak jasoko duenordainsarian ezarritako portzentzaiak gutxitzea, alegia, : 15 puntutaraino

- Enpresaren esperientzia Herri-erakundeen dirusarreren bilketan, 15 puntutaraino

- Lanen aurkezpenari buruzko

documentación presentada, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a 3 días para que el licitador lo subsane.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

XII. Criterios para la adjudicación.- Los criterios objetivos que servirán de base para la adjudicación del concurso serán los siguientes:

- Mejoras econòmicas consistentes en la reducción de los porcenetajes establecidos con carácter de máximo como contraprestación económica a favor del adjudicatario, hasta 15 puntos

- Experiencia justificada de la empresa cmo recuadadora de ingresos de Entidades Locales, , hasta 15 puntos:

- Memoria sobre la prestación de los trabajos, que incluya medios

Memoria, barne direlarik lanei atxekitutako giza-baliabideak eta materialak, eta era berean eraginkortasuna, kontrola eta gardentasuna areagotzeko proposamenak, : 15 puntutaraino

XIII. Eskaintzak irekitzea.
Dokumentazioa orokorra ireki eta biharamunetik lehenengo lanegunean, egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak B kartazaletan aurkeztu den dokumentazio orokorraren kalifikazioaren emaitza azalduko du; ondoren, A kartazalak irekiko dira.

Bertan azaldutako eskaintza ekonomikoak irakurriko dira, eta dagozkion txosten teknikoak ikusita, Kontratazio Mahaiak esleipena egiteko proposamena egingo dio kontratazio organoari.

XIV. Esleipena.- Kontratazio Mahaiak bidalitako dokumentazioa jasota, eta txosten teknikoak ikusirik, eskaintza ekonomikoak ireki eta hurrengo hiru

materiales y humanos que se adscriban al mismo, así como propuestas que redunden en su mayor eficacia, control y transparencia, hasta 15 puntos.,

XIII. Apertura de proposiciones.- La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el día hábil siguiente a la apertura de la documentación general , dará cuenta del resultado de la calificación de la documentación general presentada por los licitadores en el sobre B, y procederá a la apertura de los sobres A.

Dada lectura a las proposiciones económicas, y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

XIV. Adjudicación.- El Organo de Contratación, recibida la documentación de la Mesa de Contratación y evacuados los informes técnicos correspondientes, dictará alternativamente, dentro de los

hilabeteko epearen barru, Kontratazio Organoak arrazoizko erabakia hartu beharko du eta eskaintzarik komenigarrienari kontratua esleitu, balio ekonomikoari bakarrik begiratu gabe, edo bestela, hutsik utziko du lehiaketa.

Kontratu-hartzaileari jakinarazpena egitean, VIX. klausulan adierazitako moduan eta epean, bermea eratzeko zenbatekoa jartzea eskatuko zaio, eta era berean, hurrengo klausulan aipatutako agiriak aurkez ditzan.

XV. Esleipendunak aurkeztu beharreko agiri osagarriak.

Esleipena egin eta izendatutako epe barruan, lan-hartzaileak ondorengo agiri hauek, jatorrizkoak edo fotokopia konpultsatuak, aurkeztu beharko ditu:

- Identifikazio Fiskalaren Zenbakia.
- Iharduera Ekonomikoei buruzko Zergan eta helbide fiskalean alta emanda dagoeneko agiria.
- Aurreko ekitaldiari dagokion Pertsona Fisikoen Errentari

tres meses siguientes a la apertura de proposiciones económicas, resolución motivada adjudicando el contrato a la proposición más ventajosa, sin atender exclusivamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el concurso.

Al efectuar la notificación al adjudicatario del contrato, se le requerirá para que constituya la garantía definitiva, en la cuantía y forma indicadas en la cláusula VII y aporte los documentos enumerados en la cláusula siguiente.

XV. Documentos complementarios a presentar por el adjudicatario.- Tras la adjudicación y dentro del plazo concedido al efecto, el adjudicatario propuesto deberá presentar -por originales o copias compulsadas- la siguiente documentación:

- Número de Identificación Fiscal.
- Alta en el IAE en el ejercicio y en el domicilio fiscal.

- Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

buruzko Zergaren edo Elkargoei buruzko Zergaren aitorpena.

- Abenduaren 5eko 2529/86 Errege Dekretuak ezarritako eragiketen urteko aitorpena.
- Zerbitzua bete behar duen langilegoen lan-hitzarmenen kopiak, esleidunak aurretik daudenen eta kontratatu behar dituztenak barne direlarik.

XVI. Kontratua formalizatzea.
Esleipenaren jakinarazpena egin eta 30 eguneko epe barruan, Administrazioak eta lan-hartzaileak emakida-kontratua formalizatu beharko dute agiri administratiboan, edozein Erregistrora iristeko adinako titulua eratuz.

Hala ere, aipatutako kontratu administratiboa Eskritura Publikoan jaso ahal izango da, lan-hartzaileak eskatuta eta bere kontura.

Kontratua sinatzeaz gain, kontratistak Klausula Administratibo Bereziak eta Oinarri Teknikoak sinatu beharko ditu, kontratuari erantsita ez

o del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio inmediato anterior.

- Declaración anual de operaciones a que se refiere el RD 2529/86, de 5 de diciembre.
- Copias de los contratos del personal adscrito al servicio, incluido el personal a absorber por la adjudicataria.

XVI. Formalización del Contrato.- La Administración y el contratista deberán formalizar el contrato de adjudicación en Documento Administrativo, dentro de los 30 días siguientes al de notificación de la adjudicación, constituyendo título suficiente para acceder a cualquier Registro. No obstante lo anterior dicho contrato administrativo podrá elevarse a Escritura Pública a petición del contratista y a su costa.

El contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el de Prescricpiones Técnicas, si no estuviera incorporado al mismo.

badaude.

XVII Esleipendunaren kontura doazen gastuak.

Esleipendunaren kontura izango dira ondorengo gastu hauek:

a) Lehiaketak sortaraziko duen iragarkiarenak, eta kontratua prestatzeko eta formalizatzeko gastuak.

b) Kontratuaren ondorioz sortutako udal, lurralde eta estatu mailako zergak.

c) BEZren ordainketa, esleipenaren prezioaren barru dagoela ulertuko baita.

d) Esleipen-kontratua publikoki formalizatzeko gastuak.

XVII. Gastos a cargo del adjudicatario.- Serán de cuanta del adjudicatario los siguientes gastos:

a) Los de anuncio que genere el concurso y los preparatorios y de formalización del contrato.

b) Los tributos estatales, municipales y regionales que deriven del contrato.

c) Asumir el pago del IVA, que se entenderá incluido dentro del precio de adjudicación.

d) Los de formalización pública del contrato de adjudicación.

XVIII.- Kontratuaren exekuzioa.-

Kontratistaren arrisku eta menturara egingo da kontratuaren exekuzioa.

Plegu honetan jasotako klausulei eta espedienteari erantsitako baldintza

XVIII.- Ejecución del contrato.-La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a kas claúsulas contenidas en el presente Pliego y en las especificaciones técnicas

teknikoei lotuta gauzatuko da kontratua, beti ere Udalak kontratistari bere interpretaziorako emandako aginduen arabera.

XIX.- Kontratua betetzerakoan hirugarrenei eragindako kalteak direla eta, kontratistaren erantzukina.
Kontratua betetzeko egin behar diren operazioen ondorioz sor daitezkeen kalte-galeren erantzulea izango da kontratista, beti ere HAKLren Testu Laburtuaren 97. artikuluak dioenaren arabera.

XX.- Kontratuaren aldaketak.- Udalak kontratua aldatu ahal izango du herriarentzako arrazoi interesgarriak baldin badira tartean, premia berriak edo ez ustekoak direnean; kontratistak hala ere ez du inongo kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, HAKLren Testu Laburtuaren 214 c) artikuluak ezarritakoari kalterik eragin gabe.

XXI.- Udalaren eskubideak.
Udalari dagozkion eskubideak izango dira

unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista.

XIX. Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato. El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de la operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 97 del Texo Refundido de la LCAP.

XX. Modificaciones del contrato.- El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el art. 214 c) dl Texto Refundido de la LCAP.

XXI. Prerrogativas del Ayuntamiento. Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su

kontratua interpretatzea, kontratua betetzerakoan ematen diren zalantzak erabakitzea, herriarentzako interesgarri diren arrazoiengatik aldatzea, kontratua deuseztatzeko erabakia hartzea eta horren ondorioak erabakitzea, hori guztia HAKLaren Testu Laburtuan ezarritako mugen eta baldintzen barru.

Agindutako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala betearaztekoak izango dira.

XXII.- Udalaren eta esleidunaren eskubide eta betebeharrak.-

Kontratuan aurrikusitako ordainsariak ezarritako moduan eskuratzeko eskubidea du esleidunak.

Esleidunaren betebeharrak baldintzen Zerrendan jasotakoak izango dira.

Udalaren betebeharra izango da klausula teknikoen zerrendan jasotako baldintzak eskaintzea lanak emateko garaian eta eta berean aurkeztutako fakturak ordaintzea, hilerokoaknahiz ekitaldia amaitzen denean.

cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, todo ello dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Texto Refundidio de la LCAP.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

XXII. Obligaciones y derechos del Ayuntamiento.y del adjudicatario-

El adjudicatario tiene derecho al pago de las contraprestaciones previstas en el contrato en la forma establecida.

Las obligaciones del adjudicatario son las recogidas en los Pliegos.

El Ayuntamiento está obligado a facilitar la prestación de los trabajos en las condiciones recogidas en las clausulas de condiciones técnicas, así como al pago de las facturas presenetadas tanto con carcter mensual , como al finalizar el ejercicio.

.

XXIII. Kontratua deuseztatzea.- HAKLren Testu Laburtuaren 112 eta 214. Artikuluetan jarritako arrazoiren batengatik hautsi daiteke kontratua.

XXIV. Araubide juridikoa.- Baldintza zerrenda honetan propio aurrikusita ez dauden kasuetan, Herri-Administrazioetako Kontratuen Legean, Estatuko Kontratuen Araudian, apirilaren 2ko 7/85 Legean eta apirilaren 18ko 781/86 Legegintza E. Dekretuan jarritakoari helduko zaio.

XXV. Jurisdikzio aginpideduna.- Kontratuen interpretazio, aldaketa, erabaki eta ondorioei buruz sortutako zalantzazko arazoak Kontratazio Organoek erabakiko dituzte; horien erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta aipatutako jurisdikzioaren Legearen arabera, Administrazioarekiko Auzibideari emango diote hasiera.

Proposamen eredua.

XXIII. Resolución del Contrato.- El contrato podrá extinguirse por alguna de las causas de resolución de los arts. 112 y 214 del Texto Refundido de la LCAP.

XXIV. Régimen jurídico.- En lo previsto expresamente en el presente Pliego de condiciones, se estará a lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, Reglamento de Contratos del Estado, Ley 7/85 de 2 de abril y RD Legislativo 781/86, de 18 de abril.

XXV. Jurisdicción competente.- Las cuestiones litigiosas surgidas sobre interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos serán resultas por los Organos de Contratación, cuyas resoluciones agotarán la vía administrativa y abrirán la vía Contencioso-Administrativa, a tenor de la Ley de dicha jurisdicción.

Modelo de Proposición.-

Don . . . .
mayor de edad

URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

....

.... jn/and., adinez nagusia, ... herrian bizi dena, ... helbidea duena, ... N.A.ren jabea, bere izenean (edo .... jaun/andrearen izenean, askietsitako ahalorde bidez egiaztatua), Eskubide publikoko dirusarrera biltzeko kudeaketa lanetan Urretxuko Udalari laguntza teknikoa eta lankidetza esleitzeko prozedura irekiaren bidez emateko deitu den lehiaketaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

1.- Hori betetzeko hitza ematen dut:, honako prezioan:

- Borondatezko dirubilketa…….%.
- Dirubilketa exekutiboa……...%
-

Prezioaren barru kontzeptu guztiak sartuko dira, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskaletako zergak, eta era berean kontratistaren etekin industriala.

. . . . mayor de edad, vecino de . . . ., con domicilio en . . . ., titular del DNI nº . . . . , en nombre propio (o en representación de . . . ., conforme acredito con Poder Bastanteado) enterado del concurso tramitado para adjudicar, mediante procedimiento abierto, la asistencia técnica y colaboración con el Ayuntamiento de Urretxu en la gestión recaudaotira de sus ingresos de Derecho público, eclaro:

1.- Que me comprometo a su ejecución por el precio de:

- Recaudación voluntaria %
- Recaudación ejecutiva %

En este precio se deberán entender comprendidos todos los conceptos, incluyendo impuestos, gasots, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del contratista.

URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

2.- Baldintza administratibo berezien eta oinarri teknikoen zerrendak ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainantzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

3. .- Ordezkatzen dudan enpresak indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak betetzen dituela ireki, instalazioa egin eta martxan jartzeko.

Lekua eta data.

2.- Que conozco el pliego de cláusulas adminitrativas particulares y el de bases técnicas, y demás documentación que ha regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3. Que la empresa a la que represento,cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura , instalación y funcionamiento.

. . . ., a . . . . . . de . . . . de 2006.

ANEXO I   LERANSKINA

LISTADO DE TRABAJADORES A ASUMIR POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA

ESLEIDUNAK HARTU BEHARREKO LANGILEAK

TRABAJADORES DE O.G.R.

Apellidos y nombre	Nº INSS	DNI	Antiguedad	Puesto trabajo	Jornada

TELLERIA ARZELUS MILAGROS	20/00724780/61	72574780M	20/06/1995	Auxiliar administrativo	4h 30 m /día